Series CDIR700

Guida rapida – ITALIANO
Quick guide – ENGLISH
Guide rapid - FRANCAIS
Guìa ràpida – ESPAÑOL

OSD User Manual

CDIR700-3.6

Fixed 3,6 mm
24 Led – 15 m

CDIR700-312

Varifocal 2,8-12 mm
36 Led – 30 m

CDIR700-3.6 CDIR700-312 Italiano

Serie telecamere dome a colori antivandalo ad alta risoluzione con illuminatore ir

Caratteristiche principali

- **Day & Night (Filtro IR elettronico)**
- **Led Infrarossi per visione notturna**
- **700 linee TV**
- **Controllo automatico del guadagno**
- **Grado di protezione IP65**
- **DSP Sony Effio with OSD**
- **ATR 128x, HLC, 2DNR**
- **Privacy, Motion, Mirror, Flip**

Contenuto della confezione:

- Telecamera dome
- Viti fissaggio con tasselli

Specifiche tecniche:

	CDIR700-3.6	CDIR700-312
Codice	918166	918167
Specifiche video		
Standard video	PAL	
Sensore immagine	1/3" Color CCD Sony Super HAD II	
DSP	Sony Effio-E	
Numero di pixel	976 (H) x 582 (V)	
Risoluzione orizzontale	700 TVL	
Illuminazione minima	0.01 Lux (Day), 0.003 Lux (Night), 0.0003Lux (DSS), 0 (IR led on)	
Rapporto segnale rumore (S/N)	> 50 dB (AGC Off)	
Sincronizzazione	Interna	
Uscita video	segnale video composito, 1 Vpp 75Ω su BNC	
Funzioni		
Wide Dynamic Range	Off/ On (con livello regolabile), Auto detection	
Riduzione digitale del rumore	2D-DNR	
Otturatore elettronico (AES)	1/50 ~ 1/100,000 (incluso Flickerless 1/120)	
Digital Slow Shutter (DSS)	Off, 2~20, 40, 80, 160, 256 FLD	
Bilanciamento del bianco	Auto / Indoor / Outdoor / Manual / Push Auto	
Controllo del guadagno	Auto / Manual	
Compensazione controluce	On / Off (7 Aree & Smart Aree, Livello regolabile:0~255)	
Funzioni speciali		
On-Screen-Display (OSD)	8 Lingue	
Motion Detection	4 aree di rilevazione	
Titolazione telecamera	Fino a 16 caratteri	
Mirroring	Orizzontale	
Obiettivo		
Focale	Fissa 3.6 mm	Variabile 2.8 ~ 12 mm
Controllo focale	Fisso	Manuale, esterno
Filtro IR	Elettronico	
Funzioni	AGC, AWB	
Illuminatore infrarosso		
Numero e tipo di led (diametro)	24 (5mm)	36 (5mm)
Distanza di proiezione	10 – 15 m interno	20 – 30 m interno

	5 – 10 m esterno	15 – 20 m esterno
Controllo accensione	sensore di luce CDS, con isteresi 3,5 ~ 10 lux	
Dati generali		
Grado di protezione	IP65	
Alimentazione	12 Vdc +/- 10%	
Assorbimento max (Led On/Off)	100 / 350 mA	100 / 400 mA
Temperatura e umidità di funz.	-10 ~ +50 °C Ur 85% max	
Dimensioni (Diametro x Altezza)	94 x 69 mm	131 x 93 mm
Peso	400 g	800 g

Avvertenze

Non orientare la telecamera verso il sole - L'esposizione diretta dell'obiettivo al sole o ad altre fonti luminose potrebbe danneggiare il dispositivo CCD. **Maneggiare con cura -** Urti impropri potrebbero danneggiare la telecamera

Protezione acqua e umidità.

La telecamera non può essere aperta per non ridurre la tenuta stagna. I tappini di plastica presenti sui modelli varifocali devono essere rimossi solo durante la regolazione per poi essere riposizionati e chiusi ermeticamente. Il cavo con tutte le sue parti (Joystick OSD e connettori Video e Alimentazione) non è impermeabile e deve essere quindi protetto dalle intemperie dentro una scatola stagna.

Controllare la tensione di alimentazione

Assicurarsi di rispettare le polarità positiva e negativa, come da simbolo, nel cablaggio della presa di alimentazione

Normative - Conforme alla norma EN 50130-4 (direttive europee 2004/108/EC - EMC).
In accordo con la direttiva europea 2004/108/EC (EMC), il prodotto deve essere installato utilizzando dispositivi, cavi ed accessori che consentano di rispettare i requisiti imposti da tale direttiva per le installazioni fisse.

Personale qualificato

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza, e nel rispetto del D.M. 37/08 (D.M. 22 gennaio 2008 n°37) e dei successivi aggiornamenti.
Solo personale addestrato e autorizzato può aprire il prodotto. In caso di guasto non tentate di ripararlo altrimenti la garanzia non sarà più valida.

Istruzioni di installazione

Installazione telecamera

- Fissare la staffa stringendo bene le viti poi orientare la camera utilizzando la chiavetta in dotazione per regolare gli snodi della staffa.
- Proteggere il cavo, il joystick per OSD e i connettori (Video e DC12V) dalle intemperie. Si consiglia di utilizzare una scatola stagna per proteggere da sole, pioggia e umidità tutte le parti esterne alla staffa.

Regolazione focale (solo versione varifocal)

- Consultare la tabella per la larghezza di ripresa ottenibile per diverse distanze (D) regolando le ottiche.

Larghezza inquadratura [m]		**D = Distanza del target**							
		D= 5 m	**D= 10 m**	**D= 15 m**	**D= 20 m**	**D= 25 m**	**D= 30 m**	**D= 35 m**	**D= 40 m**
CDI700-3.6	3,6 mm	6,7m	13,3m	20m	26,7m	33m	40m	46,7m	53,3m
CDIR700-312	2.8 - 12 mm	8,6–2 m	17,1–4m	25,7–6m	34,3–8m	42,9–10m	51,4–12m	60–14m	68,6–16m

- Regolare l'angolo di apertura delle lenti tramite la vite **ZOOM**.
- Regolare la messa a fuoco agendo sul **FOCUS.**

GESTIONE OSD

Le impostazioni avanzate sono accessibili trmite il joystick integrato nel cavo che permette di navigare il menu OSD

Up	Muovere in alto per incrementare valori
Down	Muovere in basso per diminuire valori
Left	Chiudere sotto-menu
Right	Aprire sotto-menu
Enter	Premere per confermare la selezione

Setup item		Description
LENS		Gestione dell'obiettivo
	MANUAL	Selezionare questa modalità per lenti normali senza autoiris come quelle usate in questa serie di telecamere.
	AUTO	Consente di pilotare l'iride in accordo con la luminosità dell'ambiente (non disponibile in questa serie di telecamere).
SHUTTER / AGC		Gestione dei controlli AGC e AES per regolare il guadagno e la velocità dello shutter in ogni condizione di luce
	AUTO	Impostazioni di comportamento differenziate per condizioni di alta o bassa luminosità
	MANUAL	Inserimento manuale dei parametri
WHITE BAL		Bilanciamento del bianco che determina le modalità in cui sono riprodotti i colori
	ANTI CR	Sistema che riduce il fenomeno del color rolling
	MANUAL	Aggiustamento manuale del bianco
	PUSH LOCK	Premere ENTER per memorizzare le impostazioni correnti di bilanciamento del bianco. Una volta impostato il PUSH LOCK, il bilanciamento del bianco non sarà più operativo e saranno mantenute le impostazioni fissate.
	ATW	Premere per aprire il sottomenu e definire i criteri di lavoro della funzione di inseguimento automatico Auto Trace White.
	PUSH	Sistema di bilanciamnto del bianco completamente automatico.
	USER1	Impostazioni personalizzate dall'utente 1
	USER2	Impostazioni personalizzate dall'utente 2
BACKLIGHT		Compensazione del controluce
	OFF	Impostazione di default
	BLC	Normale compensazione del controluce (Back light Compensation) dove le aree più luminose sono attenuate.
	HLC	In questa modalità le aree più luminose saranno coperte di zone nere (High Light Compensation)
PICT ADJUST		Semplici impostazioni dei parametri immagine
	MIRROR	ON/OFF, Capovolgi l'immagine orizzontalmente
	BRIGHTNESS	0-255, Luminosità (Default: 0)
	CONTRAST	0-255, Contrasto (Default: 128)
	SHARPNESS	0-255, Sharpness (Default: 128)
	HUE	0-255, Tinta del colore (Default: 108)
	GAIN	0-255, Livello del guadagno (Default: 128)
ATR		Impostazioni dei parametri per il Adaptive Tone Reproduction che è una versione software del Wide Dinamic Range
MOTION DET		Impostazione delle aree (1-4) e sensibilità (0-127) di rilevazione del movimento
PRIVACY		Impostazione delle zone (1-4) da coprire con rettangoli colorati per motivi di riservatezza (Privacy mask)
DAY / NIGHT		Selezionare la modalità di gestione Giorno/Notte
	AUTO	Modalità automatica con parametri configurabili
	COLOR	Sempre in modalità colori
	B/W	Sempre in modalità bianco e nero
NR		Riduzione automatica del livello di rumore (Noise Reduction setting)
	NR MODE	Attivazione e selezione delle impostazioni per la riduzione automatica del guadagno
	Y LEVEL	Selezionare la soglia (0-15) di filtraggio della luminanza (Default 4)
	C LEVEL	Selezionare la soglia (0-15) di filtraggio del colore (Default 4)
CAMERA ID		Titolazione della telecamera
	CHR1/CHR2	Default characters and User define characters (maximum of 40)
	←→↑↓	Usare le freccie per selezionare il carattere da scrivere premendo ENTER
	CLR	Usare CLR per cancellare un carattere
	POS	Usare POS per spostare la posizione del titolo
LANGUAGE		Selezionare la lingua del menu scegliendo tra 8 disponibili (Italiano non incluso)
CAMERA RESET		Resettare tutte le impostazioni
EXIT		Uscire da menu

CDIR700-3.6 CDIR700-312 English

Vandalproof dome camera with IR leds high resolution

Main features

- **Day & Night (electronic IR filter)**
- **IR led for night vision**
- **700 TVL**
- **Automatic Gain Control**
- **IP65 protection**
- **DSP Sony Effio with OSD**
- **ATR 128x, HLC, 2DNR**
- **Privacy, Motion, Mirror, Flip**

Package content:

- Camera
- Fixing screws

Technical specs:

	CDIR700-3.6	CDIR700-312
Code	918166	918167
Video specs		
Standard video	PAL	
Image sensor	1/3" Color CCD Sony Super HAD II	
DSP	Sony Effio-E	
Pixel	976 (H) x 582 (V)	
Resolution	700 TVL	
Minimum illumination @ F1.2	0.01 Lux (Day), 0.003 Lux (Night), 0.0003Lux (DSS), 0 (IR led on)	
Signal to Noise ratio (S/N)	> 50 dB (AGC Off)	
Synchronization	Internal	
Video output	Composite video signal, 1 Vpp 75Ω su BNC	
Functions		
Wide Dynamic Range	On / Off (Level adjustable), Auto detection	
Digital Noise Reduction	2D-DNR	
Electronic Shutter	1/50 ~ 1/100,000 include Flickerless (1/120)	
Digital Slow Shutter (DSS)	Off, 2~20, 40, 80, 160, 256 FLD	
White Balance	Auto / Indoor / Outdoor / Manual / Push Auto	
Gain Control	Auto / Manual	
Back Light Comp.	On / Off (7 Areas & Smart Area, Level:0~255)	
Special features		
On-Screen-Display (OSD)	8 Languages	
Motion Detection	4 Detection Blocks	
Camera Title	Up to 16 characters	
Mirror	Horizontal	
Lens		
Focal	Fixed 3.6 mm	Adjustable 2,8 ~ 12 mm
Lens adjustment	Fixed	External manual adjustment
IR filter	Electronic	
Infrared		
Number and type of led	24 (5mm)	36 (5mm)

Projection distance	10 – 15 m indoor 5 – 10 m outdoor	20 – 30 m indoor 20 – 25 m outdoor
Checking ignition	Light sensor CDS, con hysteresis 3,5 ~ 10 lux	
General data		
Level of protection	IP65	
Power	12 Vdc +/- 10%	
Absorption maximum	100 / 350 mA	100 / 400 mA
Temperature and humidity of operation	-10 ~ +50 °C Ur 85% max	
Size (DxH)	94 x 69 mm	131 x 93 mm
Weight net/gross	400 g	800 g

Warnings

Not orient the camera toward the sun
Direct exposure to the sun or other light sources could damage the device CCD. **Handle with care -** Shock improper could damage the camera
Water protection and moisture.
The camera can not be open for not reduce the seal. The plastic caps (used on the varifocal versions) should be removed only during adjustments to be immediately replaced and sealed. The cable with all its parts (Joystick OSD and connectors Video and Power) is not waterproof and must be protected from the elements in a waterproof junction box.

Power - Be sure to respect the positive and negative polarity, as 12V from symbol, in the wiring of taking power

Normative - In conformity with standard EN 50130-4(European directives 2004/108/EC - EMC).
In accordance with the European Directive 2004/108/EC (EMC), the product shall be installed using devices, cables and accessories that allow to comply with this directive requirements for fixed installations

Qualified persons
The product must be installed only by qualified persons, according to the local safety standards and regulations.
Only instructed and authorized persons can open the product. In case of failure, do not try to repair it otherwise the guarantee will no longer be valid.

Installation instructions

Camera mounting

- Fix the bracket by screws and adjust the camera direction using the dedicated tool for bracket screws.
- Protect the cable, the OSD joystick and the connectors (Video and Power) from the water. A waterproof box is highly reccomanded to protect from sun, rain and humidity all the parts aotside the bracket.

Lens adjustment (only Varifocal version)

- See the table of different field of view (widht) for different target distance (D).

Field of view (width) [m]		**D = Target distance**							
		D= 5 m	**D= 10 m**	**D= 15 m**	**D= 20 m**	**D= 25 m**	**D= 30 m**	**D= 35 m**	**D= 40 m**
CDI700-3.6	3,6 mm	6,7 m	13,3 m	20 m	26,7 m	33 m	40 m	46,7 m	53,3 m
CDIR700-312	2.8 - 12 mm	8,6–2 m	17,1–4m	25,7–6m	34,3–8m	42,9–10m	51,4–12m	60–14m	68,6–16m

- Select the field of view by ZOOM screw by screw driver
- Adjust the FOCUS

OSD MANAGEMENT

Advanced settings are available by joystick on the cable

Up	Move up / increase values
Down	Move down / decrease values
Left	Open sub-menu
Right	Close sub-menu
Enter	Enter menu and confirm selection

Setup item		Description
LENS		Manual Lens & Auto Iris Lens Setting
	MANUAL	This function is for normal lens or vari-focal lens.
	AUTO	System automatically adjusts the iris level to control the brightness. This function is valid only for Auto Iris lens and not available with this camera series.
SHUTTER / AGC		Shutter speed & AGC setting, it determines the image brightness under low lux or bright condition
	AUTO	Mode and brightness setting of the HIGH / LOW LUMINANCE
	MANUAL	Parameter of the mode, shutter and AGC
WHITE BAL		White balance mode setting, it determines the way the color is produced
	ANTI CR	Color Rolling suppress
	MANUAL	Manually adjust the white balance
	PUSH LOCK	Press OSD ENTER button to lock the current white balance, once it is locked, the white balance will not operate even when light temperature is changed.
	ATW	Auto Trace White
	PUSH	Similar to ATW, but system will force to track white balance continuously
	USER1	User define white balance #1
	USER2	User define white balance #2
BACKLIGHT		Backlight setting
	OFF	Default Setting
	BLC	Back light compensation
	HLC	High light compensation
PICT ADJUST		Basic image adjustment such as hue, saturation, contrast, sharpness
	MIRROR	ON/OFF, Flip image horizontally
	BRIGHTNESS	0-255, Brightness (Default: 0)
	CONTRAST	0-255, Contrast (Default: 128)
	SHARPNESS	0-255, Sharpness (Default: 128)
	HUE	0-255, Color Hue (Default: 102 for NTSC, 108 for PAL)
	GAIN	0-255, Color Saturation (Default: 128)
ATR		Adaptive tone reproduction, software WD setting
MOTION DET		Motion detect function, sense area, sensitivity setting
PRIVACY		Privacy mask, color, transparency setting
DAY / NIGHT		Color / Mono / Auto Mode setting
	AUTO	Auto Mode
	COLOR	Color mode
	B/W	Black and White mode
NR		Noise Reduction setting
	NR MODE	Noise reduction mode adjustment
	Y LEVEL	Luminance noise reduction (Default: 4)
	C LEVEL	Color noise reduction (Default: 4)
CAMERA ID		Camera ID Setting
	CHR1/CHR2	Default characters and User define characters (maximum of 40)
	←→↑↓	Move the location of the cursors
	CLR	Clear the highlight character & move to next character
	POS	Use OSD UP/DOWN/LEFT/RIGHT button to adjust the ID locations
LANGUAGE		OSD Language Setting, total of 8 languages available
CAMERA RESET		Reset OSD setting
EXIT		Leave OSD Menu

CDIR700-3.6 CDIR700-312 Français

Caméra dôme à couleurs infrarouge anti-vandalisme haute résolution

Caractéristiques

- **Jour & Nuit (Filtre IR électronique)**
- **Led Infrarouge**
- **700 lignes TV**
- **Automatique Gain Control**
- **Degré de protection IP65**
- **DSP Sony Effio avec OSD**
- **ATR 128x, HLC, 2DNR**
- **Privacy, Motion, Mirror, Flip**

Package content:

- Caméra dôme
- Vis de fixation

Caractéristiques de la caméra:

	CDIR700-3.6	CDIR700-312
Référence	918166	918167
Caractéristique vidéo		
Standard	PAL	
Détecteur	1/3" Color CCD Sony Super HAD II	
DSP	Sony Effio-E	
Nombre de pixels effectifs	976 (H) x 582 (V)	
Résolution horizontale	700 TVL	
Illumination minimum	0.01 Lux (Day), 0.003 Lux (Night), 0.0003Lux (DSS), 0 (IR led on)	
Rapport signal bruit (S/N)	> 50 dB (AGC Off)	
Synchronisation	Interne	
Sortie vidéo	Signal vidéo composite, 1 Vpp 75Ω su BNC	
Fonctions		
Wide Dynamic Range	Off/ On (avec niveau ajustable), Auto détection	
Réduction numérique du bruit (DNR)	2D-DNR	
Obturateur électronique automatique (AES)	1/50 ~ 1/100,000 (Flickerless 1/120)	
Digital Slow Shutter (DSS)	Off, 2~20, 40, 80, 160, 256 FLD	
Balance automatique du blanc (AWB)	Auto / Indoor / Outdoor / Manual / Push Auto	
Réglage automatique du gain (AGC)	Auto / Manual	
Compensation contre-jour (BLC)	On / Off (7 Aree & Smart Aree, niveau ajustable 0~255)	
Fonctions spécial		
On-Screen-Display (OSD)	8 langages	
Détection de mouvement	On/Off (max 4 zone)	
Nom de la caméra	On/Off con max 15 caractères	
Mirroring	Horizontale	
Objectif		
Lentilles	Fixe 3.6 mm	Variable 2,8 ~ 12 mm
Focale	Fixe	Manuel, externe
Filtre IR	Electronique	
Fonctions	AGC, AWB	
Illuminateur infrarouge		
Nombre et type de led	24 (5mm)	36 (5mm)

Distance de projection	10 – 15 m interne 5 – 10 m extérieur	20 – 30 m interne 15 – 20 m extérieur
Contrôle allumage	senseur de lumière CDS, avec hystérésis 3,5 ~ 10 lux	
Données générales		
Degré de protection	IP65	
Alimentation	12 Vdc +/- 10%	
Absorption maximum	100 / 350 mA	100 / 350 mA
Température et humidité de fonctionnement	-10 ~ +50 °C Ur 85% max	
Dimensions (D x H)	94 x 69 mm	94 x 69 mm
Poids	400 g	400 g

Avertissements

Ne pas orienter la caméra vers le soleil
Ne pas exposer l'objectif directement au soleil ou à une forte lumière. Ceci pourrait causer des dommages au dispositif CCD.
Manier avec précaution. Eviter les chocs à la caméra. Tout choc pourrait endommager la caméra.
Protection de l'eau et de l'humidité.
L'appareil ne peut pas être ouvert pour ne pas réduire le sceau. Les bouchons en plastique présentes sur les modèles à focale variable ne doivent être retirées lors du réglage pour ensuite être repositionné et scellé. Le câble avec toutes ses parties (Joystick OSD et les connecteurs vidéo et d'alimentation) n'est pas étanche et doit être protégé contre les éléments à l'intérieur d'un boîtier étanche.

Alimentation. Contrôler la tension d'alimentation. S'assurer de respecter les polarités positives et négatives. Se rapporter au symbole du câblage dans la prise d'alimentation

Norme - Conforme à la norme EN 50130-4 (directive européenne 2004/108/EC - EMC).
Conformément à la directive européenne 2004/108/CE (EMC) le produit doit être installé en utilisant les dispositifs, les câbles et les connecteurs conformes aux indications de la directive pour les installations fixes indiquée ci-dessus.
Personnes qualifiées
Le produit doit être installé uniquement par des personnes qualifiées, conformément aux normes de sécurité et règlements locaux. Seuls les instruits et les personnes autorisées puissent ouvrir le produit. En cas de panne, n'essayez pas de le réparer sinon la garantie ne sera plus valide.

Instructions pour l'installation

Installation caméra

- Fixer le support par des vis et régler la direction de la caméra en utilisant l'outil dédié à vis du support.
- Protégez le cordon d'alimentation, le joystick OSD et le connecteurs (vidéo et DC12V) contre les intempéries. Nous vous recommandons d'utiliser une boîte étanche pour protéger du soleil, de la pluie et de l'humidité toutes les parties extérieures du support.

Réglage Varifocal (seulement version varifocal)

- Voir le tableau du champ de vue différents (largeur) pour la distance cible différente (D).

Vision (largeur) [m]		**D = Distance de l'objecte**							
		D=5 m	**D=10 m**	**D=15 m**	**D=20 m**	**D=25 m**	**D=30 m**	**D=35 m**	**D=40 m**
CDI700-3.6	3,6 mm	6,7m	13,3m	20m	26,7m	33m	40m	46,7m	53,3m
CDIR700-312	2.8 - 12 mm	8,6–2 m	17,1–4m	25,7–6m	34,3–8m	42,9–10m	51,4–12m	60–14m	68,6–16m

- Régler la profondeur du champ en agissant sur la vis du ZOOM à l'aide d'un tournevis
- Régler la mise au point en réglant la vis du FOCUS

GESTION OSD

Les paramètres avancés sont accessibles via le joystick intégré dans le câble qui vous permet de naviguer dans le menu OSD

Haute	Augmentation de la valeur
Bas	Réduction de la valeur
Gouache	Ouvrir menu
Droite	Fermer menu
Central	Confirmer

Setup item		Description
LENS		Gestion de l'objectif
	MANUAL	Sélectionnez ce mode pour les lentilles normales, sans iris automatique, tels que ceux utilisés dans cette série de caméras.
	AUTO	Utilisé pour contrôler l'iris en fonction de la luminosité ambiante (pas disponible dans cette série de caméras).
SHUTTER / AGC		Contrôles de gestion AGC et AES pour régler le gain et la vitesse d'obturation dans n'importe quelle condition de lumière
	AUTO	Paramètres de comportement différenciés par des conditions de luminosité faible ou élevé
	MANUAL	Parametrage manuelle
WHITE BAL		Balance des blancs qui détermine la manière dont ils sont représentés couleurs
	ANTI CR	Système qui permet de réduire le phénomène "color rolling"
	MANUAL	Réglage manuel de blanc
	PUSH LOCK	Appuyez sur ENTRER pour enregistrer les paramètres actuels de la balance des blancs. Une fois que vous avez réglé sur LOCK PUSH, la balance des blancs ne sera plus opératif et sera conservé paramètres fixes.
	ATW	Appuyez sur pour ouvrir le sous-menu et de définir les critères pour les travaux de la poursuite automatiques fonction Auto Trace Blanche.
	PUSH	Système d'équilibre des blancs automatique entièrement.
	USER1	Utilisateur personnalisée réglage 1
	USER2	Utilisateur personnalisée réglage 2
BACKLIGHT		Compensation contre-jour
	OFF	Default
	BLC	Compensation contre-jour normal (Backlight Compensation) où les zones les plus lumineuses sont réduites.
	HLC	Dans ce mode, les zones claires seront couverts par les zones noires (High Light Compensation)
PICT ADJUST		Simple réglage des paramètres d'image
	MIRROR	ON/OFF, Retourner l'image horizontalement
	BRIGHTNESS	0-255, Luminosité (Default: 0)
	CONTRAST	0-255, Contrast (Default: 128)
	SHARPNESS	0-255, Sharpness (Default: 128)
	HUE	0-255, Teinte (Default: 108)
	GAIN	0-255, Niveau du gain (Default: 128)
ATR		Réglage des paramètres pour la "Adaptive Tone Reproduction" est une version du logiciel del "Wide Dinamic Range"
MOTION DET		Définition des zones (1-4) et la sensibilité (0-127) de détection de mouvement
PRIVACY		Définition des zones (1-4) pour être couverts par des rectangles colorés pour des raisons de confidentialité (masque de confidentialité)
DAY / NIGHT		Choisissez comment gérer Jour / Nuit
	AUTO	Mode automatique avec les paramètres configurables
	COLOR	Toujours en mode couleur
	B/W	Toujours en mode noir et blanc
NR		Réduction automatique du niveau du bruit (Noise Reduction setting)
	NR MODE	L'activation et la sélection des paramètres pour la réduction automatique de gain
	Y LEVEL	Sélectionnez le seuil (0-15) filtrage de la luminance (par défaut 4)
	C LEVEL	Sélectionnez le seuil (0-15) de filtre de couleur (par défaut 4)
CAMERA ID		Nom de la camera
	CHR1/CHR2	Utilisateur par défaut définir les caractères et les caractères (maximum de 40)
	←→↑↓	Utilisez les flèches pour sélectionner le caractère à écrire en appuyant sur ENTRER
	CLR	Utilisez CLR pour effacer un caractère
	POS	Utilisez POS pour déplacer la position du titre
LANGUAGE		Sélectionnez l'option langue des menus du 8 disponible
CAMERA RESET		Réinitialiser tous les paramètres
EXIT		Sortie

CDIR700-3.6 CDIR700-312 Español

Gama de cámaras dome antivandalica de color con infrarrojos

Características principales

- **Día & Noche (Filtro IR electrónico)**
- **Leds infrarrojos para visión nocturna**
- **700 líneas TV**
- **Control Automático de Ganancia**
- **Grado de protección IP65**
- **DSP Sony Effio with OSD**
- **ATR 128x, HLC, 2DNR**
- **Privacy, Motion, Mirror, Flip**

Contenido del paquete:
- Cámara domo
- Tornillos de fijación con tacos

Especificaciones técnicas

	CDIR700-3.6	CDIR700-312
Código	918166	918167
Vídeo		
Estándar vídeo	PAL	
Sensor image	1/3" Color CCD Sony Super HAD II	
DSP	Sony Effio-E	
Número de píxeles	976 (H) x 582 (V)	
Resolución horizontal	700 TVL	
Iluminación mínima	0.01 Lux (Day), 0.003 Lux (Night), 0.0003Lux (DSS), 0 (IR led on)	
Relación señal ruido (S/N)	> 50 dB (AGC Off)	
Sincronización	Interna	
Salida vídeo	señal vídeo compuesta, 1 Vpp 75Ω su BNC	
Funciones		
Wide Dynamic Range	Off/ On (con nivel ajustable), Auto detection	
Reducción de ruido (2D-DNR)	2D-DNR	
Obturador electrónico automático (AES)	1/50 ~ 1/100,000	
Digital Slow Shutter (DSS)	Off, 2~20, 40, 80, 160, 256 FLD	
Balance de blanco automático (AWB)	Auto / Indoor / Outdoor / Manual / Push Auto	
Control automático de ganancia (AGC)	Auto / Manual	
Compensación contraluz (BLC)	On / Off (7 Aree & Smart Aree, con nivel ajustable:0~255)	
Funciones especiales		
On-Screen-Display (OSD)	8 Lingue	
Detección movimiento	On/Off (máx 4 zonas)	
Título cámara	On/Off con máx 15 caracteres	
Mirroring	horizontal	
Objetivo		
Lentes	Fija 3.6 mm	Variable 2.8 ~ 12 mm
Control focal	Fijo	Manual, exterior
Filtro IR	Electrónico	
Funciones	AGC, AWB	
Iluminador infrarrojo		

Número y tipo de led (diámetro)	24 (5mm)	36 (5mm)
Distancia de proyección	10 – 15 m interior 5 – 10 m exterior	20 – 30 m interior 15 – 20 m exterior
Control encendido	Sensor de luz CDS, con histéresis 3,5 ~ 10 lux	
Datos generales		
Grado de protección	IP65	
Alimentación	12 Vdc +/- 10%	
Consumo máximo	100 / 350 mA	100 / 400 mA
Temperatura y humedad de funcionamiento	-10 ~ +50 °C Ur 85% max	
Medidas (Diámetro x Alto)	94 x 69 mm	131 x 93 mm
Peso	400 g	800 g

Advertencias

No oriente la cámara hacia el sol
La exposición directa del objetivo al sol o a otras fuentes luminosas podría causar daños al dispositivo CCD. **Manéjela con cuidado –** Cualquier golpe podría causar daños a la cámara

La protección del agua y la humedad.
La cámara no se puede abrir por no reducir el sello. Las tapas de plástico presentes en los modelos de distancia focal variable sólo deben quitarse cuando se ajusta para luego ser colocado de nuevo y sellado. El cable, con todas sus partes (Joystick OSD y los conectores de vídeo y alimentación) no es resistente al agua y tiene que ser protegido de los elementos dentro de una caja sellada.

Controle la tensión de alimentación
Asegúrese de respetar las polaridades positiva y negativa en el cableado de la toma de alimentación, según indica el símbolo.

Norma - Conforme a la norma EN 50130-4 (directivas europeas 2004/108/EC - EMC).
De acuerdo con la directiva europea 2004/108/EC (EMC) el producto debe instalarse utilizando dispositivos, cables y conectores que cumplan los requisitos impuestos por dicha directiva para las instalaciones fijas.

Personal cualificado - La instalación del producto debe ser realizado por personal cualificado de acuerdo con las leyes y regulaciones locales relativas a la seguridad, y de acuerdo con MD 37/08 (MD 22 de enero 2008 N º 37) y sus sucesivas actualizaciones. Sólo personal capacitado y autorizado puede abrir el producto. En caso de fallo no intente reparar o la garantía ya no tendrá validez..

Instrucciones de instalación

Instalación de la cámara

- Asegure el soporte apretando bien los tornillos, a continuación orientar la cámara utilizando la llave suministrada para posicionar correctamente el soporte.
- Proteja el cable de alimentación, el joystick para OSD y conectores (Video y DC12V) de la intemperie. Le recomendamos que utilice una caja impermeable para proteger de todas partes del sol, la lluvia y la humedad exteriores del soporte.

Ajuste de la focal (sólo CDIR700-312)

- Consulte la tabla para obtener diferentes anchos del campo de captación horizontal obtenibles a diferentes distancias (D) mediante el ajuste de la óptica.

Ancho de captación hor. [m]		**D = Distancia del blanco**							
		D=5 m	**D=10 m**	**D=15 m**	**D=20 m**	**D=25 m**	**D=30 m**	**D=35 m**	**D=40 m**
CDI700-3.6	6,7m	6,7m	13,3m	20m	26,7m	33m	40m	46,7m	53,3m
CDIR700-312	8,6–2 m	8,6–2 m	17,1–4m	25,7–6m	34,3–8m	42,9–10m	51,4–12m	60–14m	68,6–16m

- Regule el ángulo de apertura de las lentes con el tornillo de **ZOOM** con el destornillador suministrado.
- Regule el enfoque actuando con el ajuste del **FOCUS**.

GESTION OSD

Las opciones avanzadas son accesibles a través de la palanca de mando integrado en el cable que le permite navegar por el menú OSD

Up	Mover el cursor hacia arriba
Down	Mover el cursor hacia abajo
Left	Cerrar sub-menu
Right	Abrir sub-menu
Enter	confirmar la selección

Menu		Descripción
LENS		Gestión de objetivo
	MANUAL	Seleccione este modo para lentes normales sin auto iris, tales como los utilizados en esta serie de cámaras.
	AUTO	Se utiliza para controlar el iris según la luminosidad ambiente (no está disponible en esta serie de cámaras).
SHUTTER / AGC		Gestión controla AGC y AES para ajustar la ganancia y la velocidad de obturación en cualquier condición de luz
	AUTO	Configuración de comportamiento diferenciados por las condiciones de luminosidad alta o baja
	MANUAL	Manual de parámetros de entrada
WHITE BAL		El balance de blancos que determina el modo en el que están representados los colores
	ANTI CR	Sistema que reduce el efecto de balanceo de color
	MANUAL	El ajuste manual del blanco
	PUSH LOCK	Pulse ENTER para guardar la configuración actual de balance de blancos. Una vez que haya ajustado el bloqueo PUSH, el balance de blancos ya no será operativo y se mantendrá ajustes fijos.
	ATW	Pulse para abrir el submenú y definir los criterios para el trabajo de la función de seguimiento automático de blancos automático Trace.
	PUSH	Sistema de balance de blancos totalmente automático.
	USER1	Usuario personalizada ajuste 1
	USER2	Usuario personalizada ajuste 2
BACKLIGHT		Compensación de contraluz
	OFF	adjust default
	BLC	Compensación Normal (compensación de contraluz), donde las zonas más claras se reducen.
	HLC	De este modo, las áreas más brillantes serán cubiertos con zonas negras (Compensación de luz de alta)
PICT ADJUST		Los ajustes de parámetros simple imagen
	MIRROR	ON / OFF, la imagen horizontalmente Voltear
	BRIGHTNESS	0-255, brillo (Default: 0)
	CONTRAST	0-255, Contraste (Default: 128)
	SHARPNESS	0-255, Nitidez (Default: 128)
	HUE	0-255, Tono (Default: 108)
	GAIN	0-255, Ganancia (Default: 128)
ATR		Ajuste de parámetros para la reproducción de tonos adaptable es una versión de software de amplio rango dinámico
MOTION DET		Configuración de zonas (1-4) y sensibilidad (0-127) de detección de movimiento
PRIVACY		Configuración de zonas (1-4) para ser cubiertas por rectángulos coloreados per máscara de privacidad
DAY / NIGHT		Seleccione la forma de manejar de día / noche
	AUTO	Modo automático con parámetros configurables
	COLOR	Siempre en el modo de color
	B/W	Siempre en modo blanco y negro
NR		Reducción automática del nivel de ruido (ajuste de reducción de ruido)
	NR MODE	Activación y selección de ajustes para la reducción de ganancia automático
	Y LEVEL	Seleccione el umbral (0-15) filtrar la luminancia (por defecto 4)
	C LEVEL	Seleccionar el umbral (0-15) de filtro de color (por defecto 4)
CAMERA ID		La titulación de la cámara
	CHR1/CHR2	Usuario predeterminado definir personajes y caracteres (máximo de 40)
	←→↑↓	Usa las flechas para seleccionar el carácter que se escribe pulsando ENTER
	CLR	Use CLR para borrar un carácter
	POS	El uso POS para mover la posición del título
LANGUAGE		Seleccione la opción de idioma del menú de 8 disponibles (italiano no incluido)
CAMERA RESET		Restablecer todos los ajustes
EXIT		Salir del menú

OSD Menu - English User manual

Press Enter to open the OSD menu:

SETUP MENU

LENS	AUTO<┘
SHUTTER/AGC	AUTO<┘
WHITE BAL	ATW<┘
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	<┘
ATR	OFF
MOTION DET	
NEXT	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘

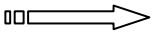
SETUP MENU

PRIVACY	OFF
DAY/ NIGHT	AUTO<┘
NR	<┘
CAMERA ID	OFF
SYNC	INT
LANGUAGE	ENGLISH
CAMERA RESET	
BACK	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘

→LENS

Select **"LENS"** and confirm with Enter to open the sub-menu Autoiris. Select mode in MANUAL or AUTO.

AUTO IRIS



TYPE	DC
MODE	AUTO
SPEED	0 - 80
RETURN	<┘

Sub-Menu

Main Menu

AUTOIRIS

When AUTO is selected the following parts can be selected:

Function	Options	Meanings
TYPE	DC	The camera uses a DC Lens
MODE	OPEN / CLOSE / AUTO	OPEN: The mechanical iris is fixed to open. CLOSE: The mechanical iris is fixed to close. AUTO: The mechanical iris is controlled automatically.
SPEED	000 – 255	Select to set the convergence speed of the mechanical iris.

→ SHUTTER/AGC

SETUP MENU

LENS	AUTO<┘
SHUTTER/AGC	AUTO<┘
WHITE BAL	ATW<┘
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	<┘
ATR	OFF
MOTION DET	
NEXT	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘

From main OSD menu, select SHUTTER/ AGC e press Enter:

Function	Options	Meanings

SHUTTER/ AGC	AUTO<┘ MANUAL<┘	Press ENTER to open the sub-menu

AUTO

HIGH LUMINANCE

Function	Options	Meanings
MODE	SHUT+AUTO IRIS	Combined action of automatic Shutter and Autoiris Fixed Shutter and Autoiris enabled
	AUTO IRIS *	Fixed Shutter Autoiris active
BRIGHTNESS	000 – 255	Select the references of high brightness ATTENTION: brightness can change according to the ATR (ON/ OFF) and AWB settings.

LOW LUMINANCE

Function	Options	Meanings
MODE	OFF	Disabled controls (both Shutter and AGC)
	AGC	Shutter disabled and AGC enabled
BRIGHTNESS	x0.25; x0.50; x0.75; 1.00	Select the references of low brightness

MANUAL SETUP

Function	Options	Meanings
MODE	SHUT+ AGC	"SHUT+AGC" is the only option available for the ME operation mode
SHUTTER	1/60*; 1/100*; 1/250; 1/500; 1/1000; 1/2000; 1/4000; 1/10000	Select to set the ME shutter speed (in fractions of a second).
AGC	6.00; 12.00; 18.00; 24.00; 30.00; 36.00; 42.00; 44.80	Select to set the AGC value for ME.

→WHITE BALANCE

The screen color can be adjusted by using the WHITE BAL function.

Please use the ←and →buttons to WHITE BAL on the SETUP MENU and press the ENTER button to do further settings.

SETUP MENU

LENS	AUTO<┘
SHUTTER/AGC	AUTO<┘
WHITE BAL	ATW<┘
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	<┘
ATR	OFF
MOTION DET	
NEXT	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘

Function	Options	Meanings
WHITE BAL	ATW	This mode can be used within the color range from 1,800°K to 10,500°K (e.g.: fluorescent light, inside and outside the tunnel). Press ENTER to open the submenu
	PUSH	The camera will find the best settings in any condition.
	USER1	Adjust the color temperature to 3,200°K for indoor spaces lit with neon lights. Press ENTER to open the submenu and select the R and B settings manually
	USER2	Adjust the color temperature to 6,300°K for shooting outdoors. Press ENTER to open the submenu and select the R and B settings manually
	ANTI CR	Enable Color Rolling blanking mode
	MANUAL	Press ENTER to open the submenu and select the R and B level. When regulating R, the B component will also be automatically updated (color range from 1,800°K to 10,500°K).
	PUSH LOCK	For a proper setting, point the camera to a white piece of paper and press ENTER. Select PUSH LOCK when it is dark or the color temperature is high around the object or when there is a fluorescent light around the object or when the light is constantly changing.

ATW

Function	Options	Meanings
SPEED	000-255	Select to adjust the pull-in speed of ATW.
DELAY CNT	000-255	Select to set the time-based hysteresis of ATW.
ATW FRAME	x0.50; x1.00; x1.50; x2.00	Select to set the pull-in frame magnification.
ENVIROMENT	INDOOR/OUTDOOR	Select to set the pull-in frame (indoor/outdoor) of ATW.

→ BACKLIGHT (Back light Compensation)

SETUP MENU

LENS	AUTO<↵
SHUTTER/AGC	AUTO<↵
WHITE BAL	ATW<↵
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	<↵
ATR	OFF
MOTION DET	
NEXT	<↵
EXIT<↵	SAVE ALL<↵

Select to set BACKLIGHT to OFF, BLC or HLC.

By selecting the BLC, normal BLC is enabled; the light level in areas too luminous is compensated while the HLC is used to cover those overly luminous image parts with black.

→ PICT ADJUST

SETUP MENU

LENS	AUTO<↵
SHUTTER/AGC	AUTO<↵
WHITE BAL	ATW<↵
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	<↵
ATR	OFF
MOTION DET	
NEXT	<↵
EXIT<↵	SAVE ALL<↵

Function	Options	Meanings
MIRROR	OFF / ON	OFF: Normal output ON: Horizontally flipped output
BRIGHTNESS	000-255	Select to set the screen brightness
CONTRAST	000-255	Select to set the screen contrast
SHARPNESS	000-255	Select to set the screen sharpness
HUE	000-255	Select to adjust the hue
GAIN	000-255	Select to adjust the gain

→ATR (Adaptive Tone Reproduction)

SETUP MENU

LENS	AUTO<↵
SHUTTER/AGC	AUTO<↵
WHITE BAL	ATW<↵
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	<↵
ATR	OFF
MOTION DET	
NEXT	<↵
EXIT<↵	SAVE ALL<↵

Function	Options	Meanings
LUMINANCE	LOW - MID - HIGH	Select to set the extent of the luminance compression
CONTRAST	LOW – MIDLOW – MID – MIDHIGH - HIGH	Select to set the extent of the contrast enhancement.

→ MOTION DET (Motion Detection)

This item is used to set the Motion Detection function on 4 areas

SETUP MENU

LENS	AUTO<↵
SHUTTER/AGC	AUTO<↵
WHITE BAL	ATW<↵
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	<↵
ATR	OFF
MOTION DET	
NEXT	<↵
EXIT<↵	SAVE ALL<↵

Function	Options	Meanings
DETECT SENSE	000-127	Select to set the motion detection sensitivity
BLOCK DISP	OFF / ON	Disable the area exclusion / Set the areas to be excluded in the movement detection / Enable the signalization of movement on the image (the areas will be highlighted by luminous squares)
MONITOR AREA	OFF / ON	OFF: The monitoring frames are not used. ON: The monitoring frames are used
AREA SEL	1/4 ; 2/4 ; 3/4 ; 4/4	Select to deinfe the monitoring frame to be set

TOP	000-244	Upper limit of the selected area in AREA SEL
BOTTOM	000-244	Lower limit of the selected area in AREA SEL
LEFT	000-474	Left limit of the selected area in AREA SEL
RIGHT	000-474	Right limit of the selected area in AREA SEL

→ PRIVACY

This item is used to set up to 8 privacy masks. When monitoring frames are used for motion detection, the maximum number of masks which can be used is four.

SETUP MENU

PRIVACY	OFF
DAY/ NIGHT	AUTO<┘
NR	<┘
CAMERA ID	OFF
SYNC	INT
LANGUAGE	ENGLISH
CAMERA RESET	
BACK	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘

Function	**Options**	**Meanings**
AREA SEL	1/8 ; 2/8 ; 3/8 ; 4/8 ; 5/8 ; 6/8 ; 7/8 ; 8/8	If the first 4 masks are used for MOTION, they will have to be used again in the same form/position. The other 4 areas can be programmed freely.
TOP	000-288 (PAL)	Upper limit of the selected area in AREA SEL
BOTTOM	000-288 (PAL)	Lower limit of the selected area in AREA SEL
LEFT	000-468	Left limit of the selected area in AREA SEL
RIGHT	000-468	Right limit of the selected area in AREA SEL
COLOR	1-8	Select to set the colors of the mask frames
TRANSP	0.00 ; 0.50 ; 0.75 ; 1.00	Select to set the transparency ratio of the mask frames
MOSAIC	OFF / ON	OFF: Mosaic function OFF ON: Mosaic function ON

→DAY/NIGHT

SETUP MENU

PRIVACY	OFF
DAY/ NIGHT	AUTO<┘
NR	<┘
CAMERA ID	OFF
SYNC	INT
LANGUAGE	ENGLISH
CAMERA RESET	
BACK	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘

Select to set DAY/NIGHT choosing from:

COLOR: The Day/Night function is set to OFF.

B&W: The NIGHT mode is established forcibly, and chroma is set to OFF.

When B/W is selected, click ENTER to bring up the B/W sub-menu for further settings.

AUTO: Day or Night is automatically identified and controlled accordingly. When AUTO is selected, click

ENTER to bring up the DAY/NIGHT sub-menu for further settings.

Function	Options	Meanings
BURST	ON / OFF	ON: Burst signal ON OFF: Burst signal OFF
DELAY CNT	000-255	Select to set the Night/Day identification transfer time
DAY->NIGHT	000-255	Select to set the threshold for identifying the Night status from the Day status
NIGHT->DAY	000-255	Select to set the threshold for identifying the Day status from the Night status

→ Digital Noise Reduction

SETUP MENU

PRIVACY	OFF
DAY/ NIGHT	AUTO<┘
NR	<┘
CAMERA ID	OFF
SYNC	INT
LANGUAGE	ENGLISH
CAMERA RESET	
BACK	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘

Select to bring up the NR sub-menu for further settings.

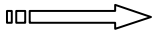
Function	Options	Meanings
NR MODE	OFF Y C Y/C	Select to set the 2D NR filter mode. OFF: Y and C filters OFF Y: Y filter ON C: C filter ON Y/C: Y and C filters ON
Y LEVEL	000-015	Select to set the Y filter strength
C LEVEL	000-015	Select to set the C filter strength

→CAMERA ID

Select ON and press ENTER to activate the submenu:

SETUP MENU

PRIVACY	OFF
DAY/ NIGHT	AUTO<┘
NR	<┘
CAMERA ID	OFF
SYNC	INT
LANGUAGE	ENGLISH
CAMERA RESET	
BACK	<┘
EXIT<┘	SAVE ALL<┘



CAMERA ID

CAMERA

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUV
WXYZ0123456789 - ! " # $ % & '
( ) _ ` , ¥ : ; <=>?@\ ^ * . x+/
CHR1 CHR2
←→↑↓ CLR POS
RETURN<┘

→SYNC - Select the synchronization internal/external.

→LANGUAGE - Select the language choosing from: ENGLISH, 日本語, DEUTSCH, FRANCAIS, РУССКИЙ, PORTUGUÊS, ESPAÑOL:

→**CAMERA RESET** - Click to restore all the settings to the default values.

→**SAVE ALL -** Click to save all the settings made. NOTICE: There will be no prompt windows while the settings are being saved.

→ **EXIT -** Click to exit the OSD menu.

NOTICE: Before exit the OSD menu, please click SAVE ALL to save all the settings made.
Fail to do that, all the settings will not take effect once the power is reconnected

Serie CDIR700 Rev.1 - 15/04/2013

Garantito da/ Guaranteed by/ Garanti par/ Garantizado por/ Garantido por/ Garantiert durch/ Zajamčena od/
Garantirano od/ Garantovano od/ Gwarantowane przez / Εγγυημένο από/ Гарантировано
Fracarro Radioindustrie S.p.A., Via Cazzaro n. 3, 31033 Castelfranco Veneto (Tv) – Italy

FRACARRO

Fracarro Radioindustrie S.p.A. - Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALIA - Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220
Società a socio unico.
Fracarro France S.A.S. - 7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE - Tel: +33 1 47283400 - Fax: +33 1 47283421
Fracarro Ibérica S.A.U. - Parque Empresarial Táctica C/2A, Nave 4 - 46980 Paterna - Valencia - ESPAÑA - Tel. +34/961340104 - Fax +34/961340691
Fracarro (UK) - Ltd, Unit A, Ibex House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK - Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570
Fracarro Tecnologia e Antenas de Televisao Lda - Rua Alexandre Herculano, n°1-1°B, Edifício Central Park 2795-242 Linda-a-Velha PORTUGAL
Tel: + 351 21 415 68 00 - Fax+ 351 21 415 68 09
Fracarro Polska Sp.z o.o. ul. Płowiecka 109A 04-501 Warszawa Polska Tel.: +48228120748 Fax: +48228126527
www.fracarro.com info@fracarro.com